

詩詩細語

山城子

《蜂》

唐·羅隱

不論平地與山尖，無限風光盡被佔。
採得百花成蜜後，為誰辛苦為誰甜？

詞解：

1. 山尖：山峰。
2. 佔：佔領。
3. 甜：指醇香的蜂蜜。

語譯：

無論是在平地還是在高聳的山峰，只要是百花盛放的地方，都會引來大批的蜜蜂佔領。蜜蜂終日忙忙碌碌，在百花叢中採取花蜜，並釀成蜂蜜，但到頭來又是在為誰忙碌？為誰釀造醇香的蜂蜜呢？

隨想：心靈的美好回報

本詩作者羅隱，生於唐文宗太和七年，本名璜，字昭諫，餘杭人（一說新登人）。26歲入京，28歲開始參加進士考試，至55歲曾多次應試都未能考上，於是改名羅隱，自號江東生。

作者屢試不第，對當時的考試制度和朝廷官員都感到失望。在這樣的背景下，當看見人民在田裡辛苦耕作，而部分官員卻可不勞而獲，享受成果，內心便產生極大的不滿。詩末一句“為誰辛苦為誰甜”，正好道出作者內心這股不滿情緒。

當然，作者不滿是可以理解的，付出未必一定會獲得回報，作者曾經努力考試，但屢試屢敗，對作者來說，就好像蜜蜂一樣，只能輕嘆“採得百花成蜜後，為誰辛苦為誰甜？”

不過，從生物學的角度看，在百花叢裡來來回回不停地採集花蜜的是工蜂，在蜂巢裡將花蜜釀製成蜂蜜的是內勤蜂，採花蜜與釀花蜜根本不是同一隻蜜蜂。從另一角度看，工蜂的偉大，超越了付出與回報的層次。

今天，社會上不少人只計算自己付出，希望可以獲得相應的甚至更多的回報，如果付出與回報不成正比，就會心存怨氣，認為自己白白浪費了工夫，做了冤大頭。其實，我們應該要效法工蜂的精神，為了社群，排除萬難，無私貢獻。

慶幸現時社會還有不少人甘願做工蜂，為弱勢社群和有需要的人做義工。這些義工，表面上付出了自己的時間和金錢，並沒有物質的回報，但實際上，他們的生命會過得特別豐盛，心靈會獲得更美好的回報。